

# ZMLUVA O POSKYTOVANÍ SLUŽIEB DIGITÁLNEJ KANCELÁRIE IIS MIS PRE OBECNÝ ÚRAD 5784/17

## 1. ZMLUVNÉ STRANY

### 1.1. Poskytovateľ

obchodné meno	:	<b>SWAN, a.s.</b>
sídlo	:	Borská 6 841 04 Bratislava 4
IČO	:	47258314
DIČ	:	2120112522
zapísaná	:	v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I oddiel: Sa, vložka: 6198/B
bankové spojenie	:	Prima banka Slovensko a.s.
IBAN	:	SK07 5600 0000 0086 0388 9001
SWIFT	:	KOMASK2X
v zastúpení	:	Ing. Miroslav Strečanský, generálny riaditeľ

( ďalej len „**Poskytovateľ**“ )

### 1.2. Užívateľ

názov	:	Obec Moča
sídlo	:	Obecný úrad, Moča 168, 946 37 Moča
IČO	:	00306576
DIČ	:	2021046698
bankové spojenie	:	UniCredit Bank
IBAN	:	SK2311110000001207407005
SWIFT	:	
v zastúpení	:	Ing. Pál Banai Tóth, PhD., starosta

( ďalej len „**Užívateľ**“ )

- 1.3. Poskytovateľ a Užívateľ uzatvárajú medzi sebou v zmysle ustanovení § 269 ods. 2 zák. č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení túto zmluvu o poskytovaní služieb Digitálnej kancelárie IIS MIS pre obecný úrad ( ďalej len "**Zmluva**" ).

## 2. PREDMET ZMLUVY

- 2.1. Na základe Zmluvy sa Poskytovateľ zaväzuje poskytovať Užívateľovi služby Digitálnej kancelárie pre obecný úrad ( ďalej len „**Služby**“ ) bližšie špecifikované v článku 3 Zmluvy, a to v rozsahu, spôsobom a za podmienok ďalej dohodnutých Zmluvou.
- 2.2. Na základe Zmluvy sa Užívateľ zaväzuje Služby riadne užívať a platiť za ne Poskytovateľovi odplatu vo výške, spôsobom a za podmienok ďalej dohodnutých Zmluvou.

## 3. ŠPECIFIKÁCIA SLUŽIEB

- 3.1. Služby sú poskytované prostredníctvom systému IIS MIS (Integrovaný informačný systém MIS), ktorý je umiestnený v Dátovom centre „Perpetuus“ v Devínskej Novej Vsi v Bratislave, a to formou prístupu cez webové rozhranie prostredníctvom prístupového mena a hesla.
- 3.2. Systém IIS MIS zabezpečuje podporu riešenia činností obecného úradu pre oblasti spracovania administratívnych, kancelárskych, evidenčných, daňových a ďalších agend.
- 3.3. Systém IIS MIS formou Služieb poskytuje nástroje, ktoré pokrývajú činnosti referátov vrátane tlačových výstupov, zostáv a ďalších procesných spracovaní. Užívateľ touto Zmluvou získava

simultánny prístup k Službám v rozsahu uvedenom v bode 5.3 Zmluvy. Základný balík riešenia obsahuje simultánny prístup do aplikácií:

### 3.3.1. Informácie:

- 3.3.1.1. Centrálny registre
- 3.3.1.2. Správa registratúry
- 3.3.1.3. Elektronická registratúra
- 3.3.1.4. Manažérske prehľady
- 3.3.1.5. Odkazy

### 3.3.2. Dane a poplatky

- 3.3.2.1. Daň z nehnuteľnosti
- 3.3.2.2. Daň za psy
- 3.3.2.3. Daň za predajné automaty
- 3.3.2.4. Daň za nevýherné hracie prístroje
- 3.3.2.5. Daň za užívanie verejného priestranstva
- 3.3.2.6. Miestne dane
- 3.3.2.7. Komunálny odpad
- 3.3.2.8. Prenájom nehnuteľnosti
- 3.3.2.9. Došlé doručky
- 3.3.2.10. Došlé platby, Rozpis VAKUP

### 3.3.3. Agendy

- 3.3.3.1. Kataster nehnuteľnosti
- 3.3.3.2. Časti obce, Ulice, Adresy, Súpisné čísla
- 3.3.3.3. Obyvatelia, Voľby
- 3.3.3.4. Podnikatelia a prevádzky
- 3.3.3.5. Povoľovacie procesy
- 3.3.3.6. Priestupky

- 3.4. Podrobnejšia špecifikácia Služieb tvorí prílohu č.1 Zmluvy. Touto zmluvou sa Poskytovateľ zaväzuje odovzdať Služby v rozsahu podľa bodu 5.3.1 Zmluvy so špecifikáciou podľa bodov č.1 a č.2 prílohy č.1 (ďalej aj ako "Služby-A") a/alebo Služby v rozsahu podľa bodu 5.3.2 Zmluvy so špecifikáciou podľa bodu č.3 prílohy č.1 (ďalej aj ako "Služby-B").
- 3.5. Užívateľ má možnosť vytvárať vlastné kópie databázy systému IIS MIS uloženej v Dátovom centre podľa bodu 3.1 na vlastné médiá. Ako zdroj dát pre vytvorenie vlastnej kópie bude poskytnutá posledná nočná záloha databázy systému IIS MIS.
- 3.6. Pri ukončení Zmluvy sa Poskytovateľ zaväzuje, že na požiadanie Užívateľa mu poskytne údaje z databázy systému IIS MIS vyexportované vo formáte XML. Údaje zakryptované systémom bez aplikovania hesiel užívateľov budú vyexportované ako dekryptované. Údaje zakryptované systémom s aplikovaním hesiel užívateľov budú vyexportované ako dekryptované iba za podmienky, že pred vykonaním exportu Užívateľ zabezpečí ich dekryptovanie použitím platných hesiel užívateľov v štandardnom prostredí systému IIS MIS.

## 4. ODOVZDANIE SLUŽIEB

- 4.1. Služby sa Poskytovateľ zaväzuje odovzdať, t.j. umožniť Užívateľovi prístup do systému IIS MIS na základe preberacieho protokolu potvrdeného oboma zmluvnými stranami.
- 4.2. Užívateľ sa zaväzuje Služby prevziať a poskytnúť Poskytovateľovi potrebnú súčinnosť.
- 4.3. Služby sa považujú za odovzdané dňom podpisu preberacieho protokolu.
- 4.4. Pri odovzdávaní Služieb Poskytovateľ zároveň Užívateľovi odovzdá aj prístupové mená a heslá.

## 5. CENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

- 5.1. Výška ceny bola v zmysle zákona č. 18/1996 Z.z. o cenách, v platnom znení, stanovená vzájomnou dohodou zmluvných strán.

- 5.2. Prostredie pre Služby-A v Dátovom centre je už zriadené.
- 5.3. Cena za Služby je nasledovná:
- 5.3.1. Cena za Služby-A predstavuje sumu 50,- EUR bez DPH mesačne za 2 simultánne prístupy. Užívateľ si môže kedykoľvek doobjednať ďalšie prístupy. Cena za každý ďalší simultánny prístup je 25,- EUR bez DPH.
- 5.3.2. Cena za Služby-B predstavuje sumu 20,- EUR bez DPH mesačne na každú aj započatú štvoricu simultánných prístupov podľa bodu 5.3.1 Zmluvy.
- 5.4. Poskytovateľ je oprávnený vystaviť faktúru na pravidelné mesačné poplatky za Služby k prvému dňu mesiaca, v ktorom sa Služby poskytujú. V prípade, že dátum odovzdania Služieb podľa bodu 4.1 Zmluvy nastane v priebehu kalendárneho mesiaca, potom alikvotná časť ceny Služieb zodpovedajúca počtu dní poskytovania Služieb v prvom mesiaci bude dofakturovaná vo faktúre k prvému dňu v najbližšom nasledujúcom mesiaci.
- 5.5. Faktúra je splatná do 14 dní odo dňa jej doručenia Užívateľovi.
- 5.6. Užívateľ je povinný uhrádzať mesačné poplatky za Služby prevodom alebo vkladom výhradne na bankový účet Poskytovateľa.
- 5.7. Poskytovateľom vystavená faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu v zmysle príslušných právnych predpisov.
- 5.8. Zmluvné strany sa dohodli, že ak sa Užívateľ dostane do omeškania s platbou Ceny, je povinný uhradiť Poskytovateľovi úroky z omeškania vo výške 0,02% z dlžnej sumy za každý začatý deň omeškania.

## 6. DOBA TRVANIA ZMLUVY

- 6.1. Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
- 6.2. Platnosť Zmluvy je možné ukončiť:
- 6.2.1 po vzájomnej dohode uzavretej v písomnej forme,
- 6.2.2 písomným odstúpením od Zmluvy ktoroukoľvek zmluvnou stranou z dôvodu podstatného porušenia zmluvných podmienok druhou zmluvnou stranou, avšak až po predchádzajúcom písomnom upozornení druhej zmluvnej strany na porušovanie zmluvných podmienok s poskytnutím 30 dňovej lehoty na vykonanie nápravy a druhá zmluvná strana nápravu v tejto lehote nevykonala,
- 6.2.3 písomnou výpoveďou ktoroukoľvek zmluvnou stranou. Výpovedná lehota je 3 (tri) mesiace a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.

## 7. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

- 7.1. Užívateľ nezískava žiadne práva k zariadeniam alebo softwaru (s výnimkou uvedenou v článku 9. Zmluvy) patriacemu Poskytovateľovi alebo akejkoľvek tretej strane, ktorej zariadenie môže Poskytovateľ používať pri poskytovaní Služieb.
- 7.2. Poskytovateľ sa zaväzuje systém IIS MIS aktualizovať tak, aby bol v súlade s platnými právnymi predpismi SR.
- 7.3. Poskytovateľ garantuje nepretržité poskytovanie Služieb.
- 7.4. Poskytovateľ sa zaväzuje oznámiť Užívateľovi plánovaný výpadok Služieb bez zbytočného odkladu najmenej však 24 hodín vopred.
- 7.5. Poskytovateľ nenesie zodpovednosť za prerušenie poskytovania Služieb Užívateľovi v prípade, že si Užívateľ poruchu spôsobil sám, v prípade zásahu tretích osôb či vyššej moci (povodeň, požiar, vietor, vojna, zemetrasenie a pod.) alebo v prípade poruchy na zariadení tretích dodávateľov (hlavne rozsiahly a dlhodobý výpadok dodávky elektriny, telekomunikačného spojenia atď.), pokiaľ týmito skutočnosťami preukázateľne nebolo možné zabrániť alebo neboli spôsobené nedbalosťou Poskytovateľa alebo boli spôsobené neodvratiteľnou udalosťou nemajúcou pôvod v prevádzke Služby.
- 7.6. Poskytovateľ sa zaväzuje odstrániť poruchy Služieb, ktoré neboli spôsobené Užívateľom alebo osobou, ktorej Užívateľ dal oprávnenia. Odstraňovanie porúch Služieb bude Poskytovateľ vykonávať v riadnej pracovnej dobe na základe výzvy Užívateľa. Poskytovateľ sa zaväzuje s odstraňovaním poruchy Služieb začať bez zbytočného odkladu od doručenia výzvy Užívateľa a to buď:
- 7.6.1. formou vzdialeného hot-line servisu cez Internet (on-line), telefón, fax, e-mail alebo

7.6.2. formou výjazdového servisu na mieste.

- 7.7. Pre potreby tejto Zmluvy sa za riadnu pracovnú dobu považuje pracovný deň v čase od 8.00 do 16.00 hod. V odôvodnených prípadoch zmluvné strany po vzájomnej dohode môžu stanoviť iné termíny riadnej pracovnej doby.
- 7.8. Poskytovateľ sa zaväzuje obnoviť dostupnosť Služieb do 16 hodín pracovného času po zaregistrovaní výpadku.
- 7.9. Porušenie dostupnosti nenastáva ak Poskytovateľ včas oznámil výpadok.
- 7.10. Na účely nahlásenia výpadku a porúch Služieb platia kontaktné telefónne čísla a adresy Poskytovateľa nasledovne:

- 7.10.1. telefón: +421 2 35 000 999  
7.10.2. fax: +421 2 35 000 919  
7.10.3. e-mail: helpdesk@swan.sk  
7.10.4. pracovisko: Dohľadové centrum spoločnosti SWAN

- 7.11. Pokiaľ Poskytovateľ odstraňuje poruchu, ktorú si Užívateľ spôsobil svojim konaním, je takýto zásah spolplatnený podľa aktuálneho cenníka.
- 7.12. Poskytovateľ sa zaväzuje pre Užívateľa uskutočniť školenie v rozsahu jeden deň pre základné zvládnutie práce so systémom IIS MIS, a následne poskytovať trvalú metodickú podporu a osobitnú servisnú podporu. Uvedené činnosti zabezpečí priamo producent systému IIS MIS.
- 7.13. Poskytovateľ je oprávnený:
- 7.13.1. uskutočniť krátkodobé prerušenie v poskytovaní Služieb na nevyhnutne dlhú dobu za účelom údržby a prípadných opráv svojich zariadení,
- 7.13.2. pozastaviť alebo obmedziť poskytovanie Služieb bez predchádzajúceho upozornenia Užívateľa, pokiaľ je poskytovanie Služieb znemožnené alebo obmedzené objektívne neodvratiteľnou udalosťou, ktorú nemohol predvídať alebo jej zabrániť (hlavne vyššia moc a podobné okolnosti vylučujúce zodpovednosť v zmysle obchodného zákonníka),
- 7.13.3. dočasne prerušiť či obmedziť poskytovanie Služieb v nevyhnutnom rozsahu bez predchádzajúceho upozornenia Užívateľa, ak sú Služby využívané v rozpore so Zmluvou alebo ak dochádza k ohrozeniu funkcie systému IIS MIS.
- 7.14. Poskytovateľ nezodpovedá za škody alebo ušlý zisk, ktorý vznikol používaním Služieb. Poskytovateľ nezodpovedá za obsah informácií prenášaných Užívateľom ako ani za využívanie Služieb Užívateľom v rozpore s platnými právnymi predpismi SR.
- 7.15. Užívateľ je povinný Služby užívať len spôsobom, ktorý je v súlade so Zmluvou a s prípadnými pokynmi Poskytovateľa.
- 7.16. Užívateľ nesmie prevádzkovať v rámci Služieb obsah, ktorý je v rozpore:
- 7.16.1. s právnym poriadkom Slovenskej republiky
- 7.16.2. s normami príslušných orgánov Európskej únie, Európskych spoločenstiev, Európskeho hospodárskeho spoločenstva, pokiaľ sa na základe prístupu Slovenskej republiky k Európskej únii priamo aplikujú tiež na teritórium Slovenskej republiky,
- 7.16.3. s medzinárodnou Zmluvou, ktorou je Slovenská republika viazaná a ktorá bola publikovaná v Zbierke zákonov alebo v Zbierke medzinárodných zmlúv,
- 7.16.4. s dobrými mravmi
- 7.16.5. so zásadami poctivého obchodného styku
- 7.16.6. so zvykosťami alebo s rozhodnutím súdu alebo právnymi obyčajmi.
- 7.17. Užívateľ nesie zodpovednosť za obsah ukladaný v systéme IIS MIS a je v primeranom rozsahu nositeľom alebo vykonávateľom autorských práv k svojim dátam.
- 7.18. Užívateľ sa zaväzuje písomne oznámiť Poskytovateľovi všetky zmeny svojich identifikačných, fakturačných a kontaktných údajov poskytnutých pri podpise Zmluvy do 10 dní od okamihu, keď zmena nastala. V prípade nesplnenia tejto povinnosti nesie Užívateľ zodpovednosť za vzniknutú škodu.
- 7.19. Zmluvné strany prehlasujú, že si navzájom poskytnú potrebnú súčinnosť pre plnenie predmetu Zmluvy.

## 8. OCHRANA DÔVERNÝCH INFORMÁCIÍ A OSOBNÝCH ÚDAJOV



- 8.1. Každá zo zmluvných strán je povinná udržiavať v tajnosti voči tretím stranám údaje, ktoré sa dozvedela v rámci Zmluvy (napr. dátové médiá, záznamy, dokumenty, výsledky meraní, vzorky a akýkoľvek druh informácií získaných ústnou alebo písomnou formou). Pre účely tohto ustanovenia nie sú zamestnanci, iní spolupracovníci a poradcovia ktorejkoľvek zo zmluvných strán, ktorí používajú informácie určené pre činnosti súvisiace s plnením predmetu Zmluvy považovaní za tretiu stranu. Každá zo zmluvných strán sa zaväzuje pokiaľ ešte podobné zmluvné ustanovenia neexistujú, svojich zamestnancov ich spolupracovníkov a poradcov, rovnako ako ovládajúce a ovládané spoločnosti zaväzať k zachovávaniu diskretnosti tak, ako je stanovené príslušnými ustanoveniami Zmluvy.
- 8.2. Povinnosť zachovávať diskretnosť neplatí, pokiaľ príslušné informácie boli v okamihu ich oznámenia druhej strane:
- 8.2.1 už verejne známe,
  - 8.2.2 známe oslovenej zmluvnej strane alebo boli tejto zmluvnej strane neskôr oznámené treťou stranou bez akéhokoľvek záväzku diskretnosti,
  - 8.2.3 s ohľadom na zákonné požiadavky ich musí oslovená zmluvná strana zverejniť. V takomto prípade je oslovená zmluvná strana pred zverejnením takýchto dôverných informácií povinná bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu o svojej povinnosti a dohodnúť sa na ďalšom postupe,
  - 8.2.4 oslovenou stranou získané alebo budú nezávisle získané touto zmluvnou stranou v budúcnosti.
- 8.3. Oslovená zmluvná strana je povinná predložiť dôkaz skutočností uvedených v bodoch 8.2.1. až 8.2.4.
- 8.4. Poskytovateľ je povinný v zmysle zákona č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov zachovávať mlčanlivosť o všetkých osobných údajoch, s ktorými príde do styku v súvislosti s plnením tejto Zmluvy. Povinnosť zachovávať mlčanlivosť trvá aj po zániku zmluvného vzťahu, ktorý je predmetom tejto Zmluvy.

## 9. PRÁVA DUŠEVNÉHO VLASTNÍCTVA

- 9.1. Poskytovateľ udeľuje Užívateľovi nevýhradnú licenciu, ktorou Poskytovateľ poskytuje Užívateľovi súhlas k použitiu systému IIS MIS výlučne na účely tejto Zmluvy, v rozsahu nevyhnutnom na riadne užívanie Služieb a na dobu trvania tejto Zmluvy. Poskytovateľ prehlasuje, že plnením záväzkov podľa tejto Zmluvy neporušuje práva duševného vlastníctva tretích osôb.
- 9.2. Užívateľ nie je oprávnený udeliť tretej osobe sublicenciu a teda súhlas, resp. právo na použitie systému IIS MIS. Užívateľ rovnako nie je oprávnený udelenú licenciu postúpiť (previesť) na akúkoľvek tretiu osobu, a to či už v celosti alebo len jednotlivé čiastkové oprávnenia.
- 9.3. Odplata za poskytnutie licencie podľa bodu 9.1. je už zahrnutá v cene uvedenej v článku 5. Zmluvy.
- 9.4. Užívateľ prehlasuje, že nebude priamo ani nepriamo používať žiadne dôverné informácie prináležiace Poskytovateľovi pre vytvorenie akéhokoľvek počítačového programu alebo užívateľskej dokumentácie, ktorá sa podstatne podobá informačnému systému IIS MIS a ani nebude kopírovať, dočasne ani trvale, celkom ani čiastočne, reprodukovat', adaptovať, odvodzovať, prekladať, lokalizovať, portovať alebo akokoľvek inak modifikovať systém IIS MIS alebo iné dôverné informácie Poskytovateľa ani to nedovolí tretej osobe.
- 9.5. Užívateľ bude okamžite informovať o všetkých skutočných alebo podozrivých prípadoch neautorizovaného použitia Služieb alebo dôležitých informácií, ktoré obdržal od Poskytovateľa a poskytne Poskytovateľovi primeranú pomoc pri pátraní a zákroku voči neautorizovanému použitiu Služieb alebo dôležitých informácií.

## 10. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 10.1. Vzťahy zmluvných strán založené Zmluvou, ak ich Zmluva výslovne neupravuje, sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, Občianskeho zákonníka a ostatných platných právnych predpisov Slovenskej republiky.

- 10.2. Všetky spory vzniknuté z právneho vzťahu založeného Zmluvou sa zmluvné strany pokúsia najprv vyriešiť dohodou. Ak k takejto dohode nedôjde, bude spor s konečnou platnosťou rozhodovaný súdom príslušným podľa Občianskeho súdneho poriadku.
- 10.3. Ak táto Zmluva neustanovuje inak, tak akékoľvek oznámenie, žiadosť, požiadavka, vzdanie sa práva, súhlas, schválenie alebo akákoľvek iná komunikácia, ktorá sa vyžaduje alebo je povolená podľa tejto Zmluvy (ďalej len "Oznámenie"), bude urobená v písomnej forme v slovenskom jazyku a bude sa považovať za doručeníú, ak bude doručená osobne alebo poštovou doporučenou listovou zásielkou s doručenkou a poštovým vopred uhradeným príslušným odosielateľom na adresu danej zmluvnej strany uvedenú v článku 1. tejto Zmluvy alebo na takú inú adresu, ktorá bude v súlade s týmto bodom Zmluvy oznámená zmluvnej strane písomne najmenej 5 (päť) pracovných dní vopred. V prípade neúspešného doručenia Oznámenia doporučenou listovou zásielkou sa 3. (tretí) deň uloženia zásielky na pošte bude považovať za deň riadneho doručenia. Akékoľvek Oznámenie podľa tejto Zmluvy bude považované za riadne doručené aj vtedy, ak adresát odmietne prevziať takéto Oznámenie.
- 10.4. V prípade, že niektoré ustanovenia Zmluvy sú alebo sa stanú neplatnými či neúčinnými, zostávajú ostatné ustanovenia Zmluvy platné a účinné, ak je neplatné a neúčinné ustanovenie možné oddeliť od ostatných ustanovení Zmluvy. Strany sa zaväzujú nahradiť neplatné či neúčinné ustanovenia Zmluvy platnými a účinnými, ktoré svojím obsahom a zmyslom budú najlepšie zodpovedať obsahu a zmyslu ustanovení pôvodných.
- 10.5. Zmluvné strany sú oprávnené previesť práva a povinnosti zo Zmluvy na tretiu osobu za predpokladu, že táto tretia osoba vstúpi do všetkých práv a povinností vyplývajúcich zo Zmluvy.
- 10.6. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že Zmluva bez akýchkoľvek výhrad a výnimiek je záväzná aj pre ich právnych nástupcov bez ohľadu na to, či singulárnych alebo univerzálnych, a to bez ohľadu na právny dôvod.
- 10.7. Žiadna zo zmluvných strán nie je zodpovedná za nedodržanie zmluvných ustanovení, alebo za omeškanie spôsobené pri plnení jej povinností z dôvodu vyššej moci. V prípade, že do plnenia Zmluvy zasiahne vyššia moc, predlžujú sa termíny plnenia jednotlivých bodov Zmluvy o tú dobu, po ktorú táto vyššia moc trvala.
- 10.8. Akékoľvek zmeny a doplnky Zmluvy musia mať písomnú formu a musia byť podpísané oboma zmluvnými stranami.
- 10.9. Zmluva je vyhotovená v 2 ( dvoch ) rovnopisoch, pričom každá zo zmluvných strán obdrží po podpise Zmluvy 1 ( jeden ) rovnopis.
- 10.10. Zmluva nadobúda platnosť okamihom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom jej zverejnenia Užívateľom podľa platnej legislatívy. Užívateľ sa zaväzuje Zmluvu zverejniť najneskôr do 3 dní od nadobudnutia jej platnosti.
- 10.11. Zmluvné strany sa dohodli, že táto Zmluva nahrádza zmluvu uzatvorenú medzi zmluvnými stranami dňa 11.01.2013 (ďalej len "pôvodná zmluva") v celom rozsahu počnúc dňom podpisu tejto zmluvy obidvomi zmluvnými stranami. Dňom nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy sa ukončuje platnosť a účinnosť pôvodnej zmluvy, pričom všetky záväzkové vzťahy, ktoré vznikli podľa pôvodnej zmluvy sa riadia ustanoveniami pôvodnej zmluvy.
- 10.12. Zmluvné strany si Zmluvu prečítali, všetky jej ustanovenia sú im jasné a zrozumiteľné, pričom vyjadrujú ich slobodnú a vážnu vôľu zbavenú akýchkoľvek omylov, na dôkaz čoho pripájajú svoje podpisy.

## za Poskytovateľa

  
 podpis : .....  
 meno : Ing. Miroslav Strečanský  
 funkcia : generálny riaditeľ SWAN as  
 dátum : Bratislava 22.2.2017


 SWAN, a. s.  
 Borská 6  
 841 04 Bratislava  
 IČO: 47 258 314  
 IČ DPH: SK7120000184

  
 podpis : .....  
 meno : Ing. Pál Banai Tóth, PhD.  
 funkcia : starosta  
 dátum : v Bratislave 11.01.2017